

## ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ СО СЛОВАМИ УЛИЦА, БУЛЬВАР, ПЛОЩАДЬ И ПРОИЗВОДНЫМИ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫМИ В МАСС-МЕДИА

OLGA N. GRIGORYEVA, NAN JIANG  
PHRASEOLOGICAL UNITS WITH THE WORDS 'STREET', 'BOULEVARD', 'SQUARE'  
AND THEIR DERIVED ADJECTIVES IN MASS MEDIA



**Ольга Николаевна  
Григорьева**

Кандидат филологических наук, доцент

► lonogrig@yandex.ru

**Цзян Нань**

Аспирант

► 137169123@qq.com, lilith007jn@yandex.ru

Кафедра русского языка филологического  
факультета Московского  
государственного университета  
им. М. В. Ломоносова

Москва, ГСП-1, Ленинские горы, д. 1, стр. 51,  
филологический факультет

**Olga N. Grigoryeva,  
Nan Jiang**

Philology Faculty, Lomonosov Moscow State  
University, Russia

Moscow, GSP-1, 1-51 Leninskie Gory, 1  
Humanities Building

В статье рассматриваются традиционные и относительно новые фразеологические обороты и устойчивые словосочетания со словами *улица*, *бульвар*, *площадь* и производными от них прилагательными *уличный*, *бульварный* и *площадной*. Эти лексические единицы выбраны в качестве материала для исследования в связи с тем, что одним из важнейших фрагментов русской языковой картины мира является тематическое поле «город», а улица, бульвар и площадь являются основными элементами городского пространства, которые тесно связаны с процессом урбанизации. Такие выражения представляют особый интерес для тех, кто изучает русский язык как иностранный, так как они требуют специальных фоновых знаний и овладения правилами их употребления в разных стилях речи. Цель статьи заключается в выявлении на основании разных лексикографических источников семантики данных фразеологизмов и анализе их употребления в современных публицистических текстах и рекламе. Показательно, что большинство из приведенных фразеологизмов и устойчивых словосочетаний имеет негативно окрашенное значение. Это объясняется сохранением в них традиционного представления о «неофициальности» улицы, бульвара и площади, в отличие от храма. Употребление этих фразеологических оборотов часто сопровождается языковой игрой.

*Ключевые слова:* фразеология; семантика; экспрессивность; синоним; стилистическая помета.

The article deals with traditional and relatively new phraseological units and collocations with the words 'street', 'boulevard', 'square' and the adjectives derived from them. These lexical units are chosen as the material for the study due to the fact that one of the most important fragments of the Russian linguistic picture of the world is the thematic field "city", and the "street", "boulevard" and "square" are the main elements of urban space, closely related to the process of urbanization. Such expressions are of particular interest for students of Russian as a foreign language, since they require special background knowledge and mastery of the rules of their use in different styles of speech. The purpose of the article is to identify the semantics of these phraseological units on the basis of different lexicographic sources and to analyze their use in modern mass media and advertising texts. It is significant that most of these phraseological units and collocations have negative meanings. This is due to the preservation in them of the traditional idea of street's, boulevard's and square's "informality", in contrast to the temple. The use of these phraseological units is often accompanied by a language game.

*Keywords:* phraseology; urbanization; semantics of phraseological units.

Фразеологизмы существуют на протяжении сотни веков, в них отражается мировоззрение народа, особенности его культуры и быта. Для иностранцев, изучающих русский язык, такие выражения представляют особый интерес: их не всегда легко понять в устном общении и в письменных текстах, потому что это требует «серьезных фоновых знаний и не менее точного и уместного употребления» [Яранцев 1997: 6].

Одним из важнейших фрагментов русской языковой картины мира является тематическое поле «город». Основные элементы городского пространства, тесно связанные с процессом урбанизации, — улица, бульвар и площадь. Как пишет российский историк, искусствовед Г. И. Ревзин, «улица, площадь, переулок, двор, парк — это существовало в городах более или менее всегда <...>. Бульвар — изобретение новоевропейское» [Ревзин 2018]. Представляется интересным рассмотреть традиционные фразеологизмы и относительно новые устойчивые словосочетания, включающие слова *улица*, *бульвар*, *площадь* и производные от них прилагательные *уличный*, *бульварный* и *площадной*, в современных публицистических текстах и рекламе, так как именно здесь ярче всего проявляется сочетание традиционного и нового.

Слово *улица* является многозначным: 1. Пространство между двумя рядами домов в населённом пункте для прохода и проезда; два ряда домов с проходом, проездом между ними. 2. *собр.* Разг. Жители домов, составляющих два таких ряда. 3. Место вне помещения, под открытым небом. *Весь день провести на улице*. 4. Среда, лишённая культурного воздействия семьи, общества [Кузнецов 2000: 1383]. *Бульвар* [франц. *boulevard* < нем. *bollwerk* укрепленный земляной вал]. Широкая аллея, вдоль городской улицы, набережной [Там же: 102]. *Площадь*. 2. Незастроенное, обрамлённое какими-либо зданиями, зелёными насаждениями место в пределах города, составляющее часть городского пространства [Там же: 845].

На основании лексикографических источников были выявлены следующие фразеологизмы со словом *улица*: *зеленая улица*, *улица с одно-*

*сторонним движением*, *будет и на нашей улице праздник*, *выбросить/выкинуть на улицу*, *вылететь на улицу*, *оказаться/очутиться на улице*, *на улице не валяется*, *с улицы*, *подметать улицу*.

Фразеологизм *зелёная улица* пришел из профессиональной речи железнодорожников, где *зеленая улица* названа по цвету сигнала светофора [Мокиенко 1998: 492]. В современном русском языке он имеет два значения: 1. (только ед.) Свободный путь, без препятствий и задержек (обычно для движения транспорта). 2. Благоприятные условия, отсутствие препятствий для осуществления чего-либо [Быстрова, Окунева, Шанский 1984: 95]. В обоих значениях *зелёная улица* активно употребляется в СМИ, например: *Зеленую улицу автобусу: в Москве могут ввести еще 42 км выделенных полос* (Российская газета, 24.01.2018); *Залог их успеха — «зеленая улица» во взаимоотношениях с распределителями бюджетных средств* (Московский комсомолец, 04.12.2019).

Попутно заметим, что раньше, как пишет Марина Королёва, в XIX веке выражение *зелёная улица* означало вид наказания в царской армии, когда провинившегося прогоняли сквозь строй солдат в зеленых мундирах, которые избивали их шпидерутенами — зелеными прутьями (Российская газета, 02.10.2008).

В рекламных целях словосочетание *зеленая улица* используется как название сети магазинов, торгующих продуктами и косметикой растительного происхождения. Название торговой марки «Зеленая Улица» предложена создателем компании Валентином Глуховым, марка должна ассоциироваться с природой и ее проявлениями.

От словосочетания *зелёная улица* образованы глагольные сочетания: *открывать зеленую улицу*, *давать зеленую улицу*. По семантике они связаны со вторым значением выражения *зелёная улица* и также встречаются в публицистических текстах. *Открывать зеленую улицу* означает «устранять препятствия, мешающие осуществлению чего-либо; давать возможность осуществить что-либо» [Молотков 1968: 303]. В масс-медиа это выражение встречается довольно часто: *Сейчас есть два-три приближенных перевозчика, которым просто открывают «зеленую улицу»*,

они могут устанавливать любую стоимость проезда (Московский комсомолец (Хабаровск), 13.11.2019). Приведенный пример демонстрирует игру слов, так как речь идет не только о свободе действий, но и о проезде по улицам города. Качественные в данном случае не ослабляют это значение, а усиливают его, привлекают к нему внимание.

Близкое по значению выражение *давать зеленую улицу* — «создавать особо благоприятные условия для продвижения кого-, чего-либо, осуществления чего-либо» [Тихонов 2004: 435]. Например: *Глава государства должен дать зеленую улицу железнодорожному сообщению со стороны Украины* (Вести Крым, 29.07.2019). Парадоксальность этого контекста заключается в том, что, возникнув в профессиональной речи железнодорожников, *зеленая улица* здесь уже не является термином, а используется в метафорическом значении.

Фразеологизм *улица с односторонним движением* имеет пометы «разговорное» и «неодобрительное» и обозначает «отсутствие взаимопонимания договаривающихся сторон» [Мокиенко, Никитина 2007: 682]. В заголовке «Миграция — это не улица с односторонним движением» (ИноСМИ.ru <https://inosmi.ru/world/20060503/227211.html>) происходит частичная актуализация прямого значения словосочетания, а именно — семантического компонента 'движение в одном направлении'. «Улица с односторонним движением» — название книги известного немецкого философа Вальтера Бенямина, где автор пишет об обманутых надеждах и невозможности вернуться в свое прошлое.

Выражение *выбрасывать / выкидывать на улицу* в значении «силой лишать жилья; увольнять с работы» [Федоров 2008: 109] встречаем в следующем публицистическом тексте социального содержания с ярко выраженной негативной оценкой: *По инициативе правительства и думского большинства с 2002 года резко сокращены налоговые льготы для предприятий, где работают инвалиды. Десятки тысяч из них уже выброшены на улицу* (Советская Россия, 06.26.2003). Словосочетание того же смыслового ряда *вы-*

*лететь на улицу* определяется в словаре как «оказаться исключенным, уволенным» [Тихонов 2004: 211]. *Западная практика СМИ: Оскорбил в соцсетях — вылетел на улицу* (Око планеты, 07.11.2014). Наречие *на улице* в значении «без жилья; без работы, без средств к существованию» [Тихонов 2004: 592] часто сочетается с глаголами *быть, оказаться, очутиться*, образуя фразеологизмы. Например: *По словам разработчиков законопроекта, увольняемые военнослужащие нуждаются в гарантии, что не останутся на улице* (Известия, 2014.06.26).

Иную стилистическую окраску имеет выражение *будет на нашей улице праздник*, которое обозначает «предвкушение радости, удачи в будущем и надежды на лучшее, на возможность восторжествовать над кем-либо или чем-либо» [Молотков 1968: 351]. Его происхождение связано со старым русским обычаем отмечать приходские праздники целыми улицами [Мокиенко 1998: 585]. В материале газеты «Краснодарские известия» от 16 апреля 2018 года была помещена статья «Будет и на нашей улице праздник. Краснодар продолжает работу по благоустройству». Как и во многих других случаях, прямое значение фразы соотносится с ее переносным значением, что создает эффект смысловой «стереоскопичности».

Фразеологизм *на улице не валяется* имеет два значения: 1) даром не достается; 2) не часто встречается, нелегко найти [Федосов, Лапицкий 2003: 46]. Глагол может употребляться и во множественном числе. В словаре он приводится с пометой «просторечное». Точнее было бы определить его как «сниженно-разговорное», что не мешает современным политикам употреблять его в своей речи. Приведем такой пример: *Лукашенко: у нас премьер-министры на улице не валяются. Лукашенко рассказал о том, как выбирает кандидатов на высшие государственные должности...* (Белорусские новости, 29. 01.2015).

Фразеологизованная единица *с улицы* в словаре определяется как наречие со значением «о человеке, совсем неизвестном, случайно встреченном» [Тихонов 2004: 592]. Например: «*Человек с улицы*» в принципе признает необхо-

димостью определенной конкуренции за властные позиции, борьбы, поддерживающей обладателей власти «в тонусе» и, в частности, вынуждающей ее больше считаться с интересами граждан, а также позволяющей способным людям продвигаться к вершинам власти [Политическая наука. 2018. №2].

Словосочетание *подметать улицу* имеет значение негативной оценки поведения человека: «бездельничать, бродить без дела» [Мокиенко, Никитина 2007: 682].

От слова *улица* в его разных значениях образовано прилагательное *уличный*, которое входит в состав многих устойчивых атрибутивных сочетаний, при этом значение производящего слова может трансформироваться. Нами выделены следующие словосочетания: *уличный комитет, уличный бой, уличная женщина/девица/девка, уличная мода, уличный музыкант, уличный футбол, уличная политика*.

В современной лингвистике устойчивое словосочетание понимается как готовая единица языка, которая является промежуточным звеном между свободными словосочетаниями и фразеологическими единицами. Проблеме интерпретации устойчивых словосочетаний посвящена диссертация Т. А. Лапаевой. Данное понятие, по мысли автора, применимо к большому количеству словосочетаний, которые являются терминами, фиксированными наименованиями, перифразами, сложными номинациями с метафорическим значением. Так, устойчивые словосочетания, которые размещаются в словарной статье, «с одной стороны, существуют как *синтагматический контекст* слова или его значения, а с другой, функционируют как *цельные номинативные единицы*» [Лапаева 2011: 3]. Устойчивые словосочетания фразеологического и нефразеологического характера рассматриваются в диссертации Е. В. Бутиной [Бутина 1996: 13-14].

*Уличный комитет* обозначает общественную организацию, содействующую жилищному благоустройству [Тихонов 2004: 592]. Показателен такой пример: *Дорожники сделали все на совесть, быстро и качественно, — рассказал корреспонденту РИА «Воронеж» председатель улич-*

*ного комитета Иван Кравченко* (РИА Воронеж, 20.11.2019).

Словосочетание *уличный бой* во фразеологическом словаре определяется как вооружённое столкновение в пределах городской черты либо в условиях плотной застройки [Тихонов 2004: 592]. Его семантика проявляется в следующем примере: *Уличные бои в Париже и их последствия глазами очевидца* (ФАН, 06.12.2019). Обычно это выражение встречается в описаниях боевых действий периода Великой Отечественной войны.

*Уличная женщина/девица/девка* в значении «проститутка» упоминается в разных фразеологических словарях и имеет пометы «просторечное» и «презрительное» [Тихонов 2004: 592], [Мокиенко 1998: 177]. Этот образ используется в средствах массовой информации и в речи политиков в переносном значении для выражения политической оценки тех или иных событий: *Подводя итоги уходящего года, лидер КППРФ Геннадий Зюганов заявил в эфире «Русской службы новостей», что ему стыдно за Европу. «Легла, как уличная девка, под Америку, потеряв свою историческую значимость. Многие крупные фирмы теряют гигантские капиталы», — добавил он* (LIFE 28.12.2014 <https://life.ru/p/809093>).

Устойчивые словосочетания *уличная мода, уличный музыкант* и *уличный футбол* не фиксируются во фразеологических словарях. Однако в Википедии подробно описаны их значения. *Уличная мода*, или *стритстайл*, обозначает популярность какого-либо стиля одежды и внешнего облика, который возник, развился и приобрел своих поклонников вследствие его использования в повседневной жизни, на улице. В современном русском языке это выражение употребляется в значении стиля одежды, не ограниченного строгими рамками. В журнале мод помещена статья под названием «Уличная мода на пике. А что дальше?». Интересно размышление автора об актуальности прилагательного *уличный*: *Фраза «уличная одежда» вездесуща в модных PR и маркетинговых кампаниях, но многие считают, что произошла своеобразная подмена понятий. Продавцы желают приблизиться к модному термину*

и называют «уличным» всё что угодно (<https://mainstyles.ru> 08.11.2019).

Уличный музыкант — музыкант, играющий на улице, в подземных переходах и метро. В данном случае семантическая связь со словом *улица* ослабевает. В качестве примера можно привести сюжет телеканал МИР24 «Город как сцена: вся правда об уличных музыкантах» от 7 августа 2019: *Центральные улицы Москвы и других мегаполисов немыслимы без уличных музыкантов, и, к счастью, «бродячие артисты» не остались в прошлом.* Неформальный вид футбола, который не соответствует общепринятым требованиям и принципам этой игры, получил название *уличный футбол*. В масс-медиа это выражение встречается достаточно часто, например: *Он начал создавать лигу уличного футбола — площадку, на которой люди могли бы собираться и организовывать турниры по уличному футболу* (Коммерсантъ Деньги, 03.08.2015).

Обратимся к фразеологии слова *бульвар*. Известно, что бульвар как разновидность городской улицы представляет собой широкую аллею. Слово *бульвар* входит в разговорную и даже жаргонную фразеологию, которая не характерна для языка масс-медиа. Фразеологические обороты с прилагательным *бульварный* — *бульварное искусство, бульварная литература, бульварное чтение, бульварный роман, бульварная пресса*.

Под устойчивым словосочетанием *бульварная литература* имеется в виду литература, рассчитанная на незыскательный, обывательский вкус [Тихонов 2004: 90]. Одно из таких произведений со сложной интригой, полное занимательных эффектов и сентиментального мелодраматизма, получило название *бульварный роман* [Благой 1925: 108–109]. Традиции бульварного романа восходят к Франции XIX в. В России элементы бульварной литературы были уже в XVIII в. К современному бульварному роману принято относить произведения Дарьи Донцовой. Как и многие традиционные устойчивые выражения, это словосочетание подвергается языковой игре и используется в рекламных целях. Так, анонс телевизионного сюжета на канале «Россия 1» начинался с заголовка «Бульварный

роман»: *Акции протеста оппозиции были вновь в центре внимания. Они не столь многочисленны, но возникают в Москве то тут, то там в виде «народных гуляний» в пределах Бульварного кольца* (Вести недели, 20.05.2012). Новости на «России 24» предварялись кратким перечнем: «Нерушимая Россия, бульварный роман о Трампе и критичная сумма потерь Коми» (08.06.2020).

Публикацию доклада американских спецслужб, где говорится о наличии у Кремля компромата на Трампа, Песков называет «*pulp fiction*» (англ. «бульварное чтение») (URA.RU, 11.01.2017). Речь идет о пресс-секретаре президента Дмитриии Пескове.

Вид газетных изданий, источник сенсационных, часто неточных, неприличных или вульгарных материалов с грубыми двусмысленными заголовками и иллюстрациями именуется *бульварной прессой* [Ревзин 2018]. В качестве синонима используется словосочетание *желтая пресса*. В связи с этим интересным представляется высказывание критика Аркадия Ипполитова: *Средства массовой информации — это бульвар, и пусть диктует свои законы бульвару* (Знамя, 2003, №8). *Бульвар* в данном случае является метонимическим обозначением бульварной прессы и массового читателя («бульварной публики»).

В группу традиционных фразеологических оборотов со словами *площадь* и *площадной* входят *базарная площадь, позорная площадь, площадной театр, площадная брань*.

В современном русском языке выражение *базарная площадь* применяется чаще всего как городской топоним. Приведем такой пример: *Он находился на Базарной площади в северо-восточной её части, вместе пересечения Саратовской и Тамбовской дорог* (Пенза СМИ, 05.12.2019).

*Позорная площадь* — площадь, на которой встарину производилось наказание преступников [Тихонов 2004: 16]. В связи с этим можно вспомнить стихотворение Н. А. Некрасова «Утро»: *На позорную площадь кого-то / Провезли — там уж ждут палачи*. В современной городской реальности *позорная площадь* в прежнем значении не существует, и данное выражение можно считать историзмом. Но оно не забыто и использу-

ется в другом контексте с другим семантическим наполнением: *Ростовчане пожаловались на «позорную» площадь в центре города. Горожан беспокоит засилье нелегальных торговцев, обилие ларьков, грязь и груды мусора* (Привет-Ростов.ру, 23.10.2018).

Выражение *площадной театр* толкуется как легкая постройка для театральных зрелищ на ярмарках, гуляньях в XVIII — начале XX в. [Тихонов 2004: 199]. Большой российский энциклопедический словарь дает ему более общее определение: «виды театральных представлений на площадях и улицах». Сейчас значение этого выражения еще более расширилось: *Площадной театр. В Москве вручили премию «Грани театра масс» создателям праздников на улицах городов* (Союзное Вече, 01.06.2008).

В книге «Московские слова, словечки и крылатые выражения» В. Б. Муравьев пишет, что происхождение устойчивого словосочетания *площадная брань* связано с Москвой. В XIX веке площадью в Москве называли толкучий рынок вдоль Китайгородской стены. Автор отсылает к фрагменту из «Очерков Москвы» Н. Скавронского: «нередко приходится слышать такие резкие ответы на обращаемые к ним (покупателям) торгующими шутки, что невольно покраснеть... Шум и гам, как говорится, стоном стоят» [Муравьев 2007: 187]. Возможно, отсюда прилагательное *площадной* получило второе значение: «грубый, непристойный, неприличный (о словах, выражениях)» [Кузнецов 2000: 845]. К характеристике городской речи можно отнести также выражение *уличный жаргон* — особый тип разговорной речи.

В следующих примерах словосочетание *площадная брань* вынесено в заголовок. *Поле площадной брани. Московские власти предложили оппозиции провести митинг 31 июля не на Триумфальной, а на Пушкинской площади. Оппозицию это не устраивает: вероятно, отчасти по принципиальным, отчасти по техническим причинам (на Триумфальной больше места)...* (Новая газета, 07.26.2010). В этом фрагменте совершенно очевидна языковая игра: во-первых, речь идет о московских площадях,

на которых собирались оппозиционеры; во-вторых, происходит совмещение данного выражения с фразеологизмом *поле брани*, в котором *брань* имеет значение не ругательства, а битвы, сражения.

Во втором примере обыгрывается прямое и переносное значения слова *площадной*: **Площадная брань**. *Ученые ссорятся с чиновниками из-за Красной площади. Красную площадь ожидает капитальная реставрация брусчатки. Однако эксперты уверены, что такая реставрация может повредить культурный слой, который начинается сразу под брусчаткой* (Аргументы недели, 04.02.2010).

Укажем, что большинство из приведенных фразеологизмов и устойчивых словосочетаний имеет негативное значение (*выбросить/выкинуть на улицу, вылететь на улицу, быть/оказаться/очутиться на улице, уличная девка, площадная брань*) или отрицательную стилистическую окраску (*улица с односторонним движением, подметать улицу, бульварная литература, бульварная пресса, бульварный роман*).

М. М. Бахтин отмечает, что «культура народного вульгарного языка была в значительной степени культурой громкого слова под открытым небом, на площадях и улицах» [Бахтин 1990: 201]. С его точки зрения, в отличие от церкви и храма улица — место, где нелегальные «праздники дураков» продолжали существовать, площадь — территория народной культуры и средоточие «всего неофициального, она пользовалась как бы правами «экстерриториальности» в мире официального порядка и официальной идеологии» [Там же: 86, 170]. Можно считать, что в большинстве фразеологизмов и устойчивых словосочетаний со словами *улица, уличный, бульвар, бульварный* и *площадь, площадной* сохраняется традиционное представление о «неофициальности» улицы, бульвара и площади, которое проявляется в отрицательной окраске их значений. В публицистических текстах употребление этих фразеологических оборотов часто сопровождается языковой игрой.

Рассмотренные устойчивые словосочетания со словами *улица, площадь* и *бульвар* и про-

изводными от них прилагательными сохраняют свою актуальность в современном русском языке и подвергаются семантической деривации: расширяется или сокращается их семантический объем, возвращается исконное, прямое значение или развивается новое.

#### ИСТОЧНИКИ

Кузнецов С. А. (ред.). *Большой толковый словарь русского языка*. СПб., 2000.

Бирих А. К., Мокиенко В. М., Степанова Л. И. *Словарь русской фразеологии. Историко-этимологический справочник*. СПб, 1998.

Мокиенко В. М., Никитина Т. Г. *Большой словарь русских поговорок*. М., 2007.

Молотков А. И. *Фразеологический словарь русского языка*. М., 1968.

Быстрова Е. А., Окунева А. П., Шанский Н. М. *Учебный фразеологический словарь русского языка*. Л., 1984.

Федоров А. И. *Фразеологический словарь русского литературного языка*. М., 2008.

Федосов И. В., Лапицкий А. Н. *Фразеологический словарь русского языка*. М., 2003.

Тихонов А. Н. (ред.) *Фразеологический словарь современного русского литературного языка*. М., 2004.

Яранцев Р. И. *Русская фразеология. Словарь-справочник*. М., 1997.

#### ЛИТЕРАТУРА

Бахтин 1990 — Бахтин М. М. *Творчество Франсуа Рабле и народная культура средневековья и Ренессанса*. М., 1990.

Благой 1925 — Благой Д. Д. Бульварный роман. В кн. *Литературная энциклопедия: Словарь литературных терминов: в 2-х т.* М.; Л., 1925. Т. 1. А-П. С. 108–109.

Бутина 1996 — Бутина Е. В. *Темпоральные устойчивые словосочетания в современном французском языке*. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1996.

Лапаева 2011 — Лапаева Т. А. *Проблемы интерпретации устойчивых субстантивно-адъективных словосочетаний в толковых словарях*. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Великий Новгород, 2011.

Муравьев 2007 — Муравьев В. Б. *Московские слова, словечки и крылатые выражения*. М., 2007.

Ревзин 2018 — Ревзин Г. И. Как устроен город. 2018. [Электронный ресурс]. <https://www.kommersant.ru/doc/3242167>

#### REFERENCES

Бахтин 1990 — Bahtin M. M. Creativity of Francois Rabelais and folk culture of the middle ages and Renaissance. Moscow. 1990 (in Russian)

Благой 1925 — Blagoj D. D. Shocker. In: Literary encyclopedia: dictionary of literary terms: in 2 vols. Moscow; Leningrad, V. 1. A-P. P. 108–109. (in Russian)

Бутина 1996 — Butina E. V. Temporal collocations in modern French language. Extended abstract of candidate's thesis, Philology. Moscow, 1996. (in Russian)

Лапаева 2011 — Lapaeva T. A. Problems in interpretation of substantive-adjective collocations in defining dictionaries. Extended abstract of candidate's thesis, Philology. Yaroslavl-the-Wise Novgorod State University, Velikii Novgorod, 2011. (in Russian)

Муравьев 2007 — Murav'jov V. B. (2007) Moscow words, phrases, and catch phrases. Moscow. 2007. (in Russian)

Ревзин 2018 — Revzin G. I. How the city works. <https://www.kommersant.ru/doc/3242167>. 2018 (in Russian)